

H9 אָסַר ASAR (72x) sitoa, ottaa vangiksi, valjastaa, PBH kieltää (verbitaul.)

(päivitelty 25.3.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 אָ ALEF <https://gen.fi/h9-x.html>

H9 אָסַר ALEF–SAMECH <https://gen.fi/h9-xs.html>

H9 אָסַר asar (72x) sitoa, ottaa vangiksi, valjastaa, PBH kieltää (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-xsr.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

00. Dokumentteja

0. Johdanto

0.1 Merkitys ja esiintyminen

0.2 Binjanit

1. Pa. אָסַר asar BH sitoa, ottaa vangiksi, PBH kieltää

2. Nek^etal (nif.) אָסַר ne'esar BH olla vankina, tulla sidotuksi, PBH olla kielletty

3. Pi. –

4. Pu. אָסַר usar BH joutua vangiksi, tulla sidotuksi, kahlituksi

5. Hitp. אָסַר hit'aser MH olla kielletty, lakkauttaa lupa

6. Hif. –

7. Huf. –

00. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta

<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

H2 אָסַר asar (72/) sitoa (juuri) (tulossa, jHs.)

<https://gen.fi/h2-xsr.html>

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)

<https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיות-הפועל/?action=netiot&shoresh=אסר&binyan=0>

Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT) (BSI)

<https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1>

Biblia Hebraica Stuttgartensia. A Reader's Ed. Deutsche Bibelg. 2014 (BHSR)

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary
of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)

https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.
Finn Lectura 2010 (MLH)

Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.
Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)

Milon Even-Shoshan. Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)

Pealim (heprea–englanti-sanakirja taivutuskaavoineen)

<https://www.pealim.com/>

Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

0. JOHDANTO

0.1 MERKITYS JA ESIINTYMINEN

- אָסַר asar (72x, 1Moos39_20) sitoa, ottaa vangiksi, pitää vankina, valjastaa, PBH kieltää (verbi)

כְּנִיסָה אֲסוּרָה! כְּנִיסָה אֲסוּרָה!

Pääsy kielletty! "Sidottu sisäänkäynti!"

(1Moos39_20H)

וַיִּקַּח אֱלֹדֵי-יוֹסֵף אֹתוֹ
וַיִּתְּנֵהוּ אֶל בֵּית-הַסֵּהַר
מְקוֹם אֲשֶׁר (אֲסוּרֵי) אֲסִירֵי-הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים
וַיְהִי לָשֵׁם בְּבֵית-הַסֵּהַר:

סֵהַר סוּהַר

mask. (8x) vankila

אֲסִיר אֲסִיר

mask. (kaatiil-nom.) (12x) vanki

H3N Kaatiil-nomineja (adj., henkilön asemanimike, maanviljelysana)

<https://gen.fi/h3n-kaatiil-nomineja.html>

אֲסוּר אֲסוּר

adj. (pa. pass. partis.) BH sidottu, vangittu, PBH kielletty

(Matt18_18H)

אָמֵן אֲנִי אוֹמֵר לָכֶם,
כֹּל-מָה נִשְׁתַּאֲסְרוּ עַל הָאָרֶץ

אָסַר יְהִיָּה בְּשָׂמַיִם
 וְכָל־מָה שֶׁתִּירֶוּ עַל הָאָרֶץ
 יְהִיָּה מִתָּר בְּשָׂמַיִם.
 שֶׁתִּירֶוּ

*shetantiru she-rel.pron. + hif. fut. mon. 2. mask.

H9 נָתַר natar (8x) pa./pi. hyppiä, hif. panna hyppimään (verbi)

hif. panna hyppimään, päästää vapaaksi, irrottaa otteensa

מִתָּר מוֹתָר

adj. (huf. partis.) yks. mask. päästetty, vapautettu

H9 נָתַר natar (8x) pa./pi. hyppiä, hif. panna hyppimään (verbi)

huf. PBH olla vapaaksi päästetty, vapautettu

0.2 BINJANIT

- BH pa., nek^etal (nif.), pu., MH hitp.

• אָסַר

pa. BH sitoa, ottaa vangiksi, pitää vankina, PBH kieltää

• נֶאֱסַר

nek^etal (nif.) BH olla vankina, tulla sidotuksi, PBH olla kielletty

• אֶסַר

pu. BH joutua vangiksi, tulla sidotuksi, kahlituksi

• הִתְאַסַּר

hitp. MH olla kielletty, lakkauttaa lupa

1. PA. אָסַר ASAR BH sitoa, ottaa vangiksi, valjastaa, PBH kieltää

1.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V PA. PRIM. ALEF -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-1-1x.html>

לְאַסֵּר \ לְאַסַּר אֹסֵר אֶסֶר יֵאָסֵר \ יֵאָסַר אָסַר
 לאסור אוסר אסור אסר יאסור אסור

pa. trans. BH sitoa, ottaa vangiksi, pitää vankina, valjastaa, PBH kieltää,
 bind, tie, fetter, harness, prohibit, ban, forbid, imprison, arrest,
 alligare [ā]

אֹסֵר אֹסְרֵת אֹסְרִים אֹסְרוֹת

אָסוּר אָסוּרָה אָסוּרִים אָסוּרוֹת

adj. (pa. pass. partis.) BH sidottu, vangittu, PBH kielletty

1.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

אָסַר	הוא
אָסְרָה	היא
אָסַרְתָּ	אתה
אָסַרְתְּ	את
אָסַרְתִּי	אני

אָסְרוּ	הם \ הן
אָסַרְתֶּם	אתם
אָסַרְתֶּן	אתן
אָסַרְנוּ	אנחנו

יֵאָסַר	יֵאָסַר	הוא
	תֵּאָסַר	היא

	תִּאָסַר	אֶתָּה
תִּאָסְרִי	תִּאָסְרִי	אֶתְּ
	אֶאָסַר	אֲנִי
יִאָסְרוּ	יִאָסְרוּ	הֵם
	תִּאָסְרֶנָּה	הֵן
תִּאָסְרוּ	תִּאָסְרוּ	אַתֶּם
	תִּאָסְרֶנָּה	אַתֶּן
	נִאָסַר	אֲנִיחֶנּוּ
[אָסְרָה]	אָסַר	אתה
	אָסְרִי	את
	אָסְרוּ	אתם
	אָסְרֶנָּה	אתן

2. NEK^ETAL (NIF.) נִאָסַר NE'ESAR BH olla vankina/sidottu, PBH olla kielletty

2.1 NEK^ETAL (NIF.) JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V NIF. PRIM. LAR. & PRIM. RESH -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-2-1larr.html>

לְהֵאָסַר נִאָסַר נִאָסְרִי יִאָסַר הֵאָסַר
 לְהֵאָסַר נִאָסַר נִאָסְרִי יִאָסַר הֵאָסַר

nif. BH olla vankina, jäädä vangiksi, tulla sidotuksi, kahlituksi,
 PBH tulla kielletyksi, olla kielletty,

be prohibited, imprisoned, tied, bound, arrested, forbidden

נִאָסַר נִאָסְרָה נִאָסְרָתְךָ נִאָסְרָתִי

2.2 נִאָסַר (NIF.) PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

נִאָסַר	הוא
נִאָסְרָה	היא
נִאָסְרָתְךָ	אתה
נִאָסְרָתִי	את
נִאָסְרָתִי	אני

נִאָסְרוּ	הם \ הן
נִאָסְרְתֶם	אתם
נִאָסְרְתֶן	אתן
נִאָסְרֵנוּ	אנחנו

יִאָסַר	הוא
תִּאָסַר	היא
תִּאָסַרְךָ	אתה
תִּאָסַרְיָ	את
אִאָסַר	אני

יִאָסְרוּ	הם
תִּאָסְרֶנָּה	הן

	תִּאָסְרוּ	אתם
תִּאָסְרֶנָּה	{תִּאָסְרֶנָּה}	אתן
	יִאָסַר	אנחנו
	הֵאָסַר	אתה
	הֵאָסְרִי	את
	הֵאָסְרוּ	אתם
הֵאָסְרֶנָּה	{הֵאָסְרֶנָּה}	אתן

3. Pl. –

4. PU. אָסַר USAR BH joutua vangiksi, tulla sidotuksi, kahlituksi

H3V PU. VAHVA -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-4-v.html>

מֵאָסַר אָסַר יִאָסַר
מֵאוֹסַר אוֹסַר יֵאוֹסַר

pu. (1x, Jes22_03) joutua vangiksi, tulla sidotuksi, kahlituksi,
be tied, bound, imprisoned

• NH harvinainen

מֵאָסַר מֵאָסְרֶת מֵאָסְרִים מֵאָסְרוֹת

הוא אָסַר
היא אָסְרָה

אֶסְרָךְ	אתה
אֶסְרֶתְךָ	את
אֶסְרֹתַי	אני

אֶסְרוּ	הם \ הן
אֶסְרֶתְכֶם	אתם
אֶסְרֹתֵינוּ	אתן
אֶסְרֵנוּ	אנחנו

יֹאסֵר	הוא
תֹּאסֵר	היא
תֹּאסֵר	אתה
תֹּאסְרֵי	את
אֲאֹסֵר	אני

יֹאסְרוּ	הם
תֹּאסְרֵנָה	הן
תֹּאסְרוּ	אתם
תֹּאסְרֵנָה	אתן
נֹאסֵר	אנחנו

5. HITP. הִתְאַסֵּר HIT'ASER MH olla kielletty, lakkauttaa lupa

5.1 HITP. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V HITP. VAHVA -VERBEJÄ <https://gen.fi/h3v-5-v.html>

לְהִתְאַסֵּר מִתְאַסֵּר הִתְאַסֵּר יִתְאַסֵּר הִתְאַסֵּר

לְהִתְאַסֵּר מִתְאַסֵּר הִתְאַסֵּר יִתְאַסֵּר הִתְאַסֵּר

hitp. MH olla kielletty, lakkauttaa lupa

- NH harvinainen

מִתְאַסֵּר מִתְאַסְּרִית מִתְאַסְּרִים מִתְאַסְּרוֹת

5.2 HITP. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הִתְאַסֵּר	הוא
הִתְאַסְּרָה	היא
הִתְאַסְּרָךְ	אתה
הִתְאַסְּרָתְךָ	את
הִתְאַסְּרִיתִי	אני

הִתְאַסְּרוּ	הם \ הן
הִתְאַסְּרְתֶם	אתם
הִתְאַסְּרְתֶן	אתן
הִתְאַסְּרֵנוּ	אנחנו

יִתְאַסֵּר	הוא
תִּתְאַסֵּר	היא

תְּתַאֲסֶר	אתה
תְּתַאֲסְרִי	את
אֶתַּאֲסֶר	אני
יִתַּאֲסְרוּ	הם
תְּתַאֲסְרֶנּוּ	הן
תְּתַאֲסְרוּ	אתם
תְּתַאֲסְרֶנּוּ	אתן
נִתַּאֲסֶר	אנחנו
הִתַּאֲסֶר	אתה
הִתַּאֲסְרִי	את
הִתַּאֲסְרוּ	אתם
הִתַּאֲסְרֶנּוּ	אתן